



## Tại sao lại có Cơ Quan Phụ Trách Tiền Cấp Dưỡng Con Cái?

Tại Úc, con cái thuộc trách nhiệm của cả cha và mẹ. Điều quan trọng là cả hai cha mẹ cùng đóng góp chi phí nuôi nấng con cái, ngay cả trong trường hợp họ chưa bao giờ kết hôn hoặc đã ly thân và con cái không sống với họ sau khi ly thân.

Trong trường hợp đổ vỡ gia đình, bạn có thể gặp khó khăn trong việc trao đổi với bạn đời cũ của mình về con cái và cách đóng góp tài chính chăm sóc con cái. Đó là một khoảng thời gian nhạy cảm, và đôi khi cha mẹ cần trợ giúp với những vấn đề này.

Cơ Quan Phụ Trách Tiền Cấp Dưỡng Con Cái (CSA) là một cơ quan của Chính Phủ Úc trợ giúp các bậc cha mẹ đưa ra cách đóng góp tài chính chăm sóc con cái họ sau khi ly thân.

Đối với những bậc cha mẹ không thể đi tới những thỏa thuận của riêng họ, CSA đề xuất khoản tiền mà một người cha/mẹ cần chi trả cho người kia để giúp nuôi dưỡng con cái và cũng có thể bảo đảm khoản tiền này được chi trả. Những khoản thanh toán này được gọi là "tiền cấp dưỡng con cái".

## Tôi có thể nhận tiền cấp dưỡng con cái không?

Người nuôi giữ con cái có thể nộp đơn xin tiền cấp dưỡng con cái. Bạn có thể nộp đơn xin tiền cấp dưỡng con cái nếu bạn đã ly thân và con cái bạn dưới 18 tuổi và sống với bạn hầu hết mọi lúc. Bạn không nhất thiết phải ly hôn mới được nộp đơn xin tiền cấp dưỡng con cái.

Nếu một người ông/bà hoặc một người khác có trẻ nhỏ đang sống cùng họ trong một khoảng thời gian đáng kể, họ cũng có thể nộp đơn xin tới CSA.

## Bạn có thể đưa ra những thỏa thuận của riêng mình với người cha/mẹ kia

Cha mẹ có thể chọn đưa ra những thỏa thuận của riêng họ về cách đóng góp tài chính chăm sóc con cái mà không cần bất cứ trợ giúp hay can thiệp nào từ phía CSA, tòa án hay những cơ quan chính phủ khác.

Những bậc cha mẹ chọn cách này thực hiện tất cả những thỏa thuận - cả hai người quyết định cả số tiền cấp dưỡng con cái cần chi trả lẫn hình thức thanh toán. CSA không tham gia vào, nhưng có thể cung cấp thông tin và trợ giúp nếu bạn cần.

Nếu bạn, hoặc người cha/mẹ kia, nhận trợ cấp của Centrelink hoặc Văn Phòng Trợ Giúp Gia Đình, bạn có thể cần đăng ký với CSA.

## CSA có thể trợ giúp nếu bạn không thể đạt được những thỏa thuận riêng của mình

Nếu bạn không thể đi tới thỏa thuận với bạn đời cũ của mình về cách đóng góp tài chính chăm sóc (các) con sau khi ly thân, hoặc những thỏa thuận bạn đã đưa ra không hữu hiệu, bạn hoặc bạn đời cũ của bạn có thể nộp đơn tới CSA.

CSA có thể tính ra số tiền cần thanh toán giữa bạn và người cha/mẹ kia và có thể giúp bảo đảm khoản tiền đó được thanh toán đầy đủ và đúng hạn.

Bạn có thể tìm thêm thông tin về thời gian và cách thức đăng ký với CSA bằng cách gọi điện thoại tới số **131 272**, hoặc trực tiếp tới văn phòng của CSA hoặc truy cập khu mạng của chúng tôi **[www.csa.gov.au](http://www.csa.gov.au)**



## Lựa Chọn Thanh Toán

Có hai hình thức để thu tiền cấp dưỡng con cái: bạn có thể tự thu tiền hoặc bạn có thể yêu cầu CSA thu tiền và chuyển khoản thanh toán cho bạn.

- **Tự thu tiền** – là khi CSA cho bạn biết số tiền cấp dưỡng con cái cần trả và cha mẹ tự sắp xếp việc thanh toán giữa họ với nhau. Một nửa số khách hàng của CSA sử dụng hình thức này.
- **CSA thu và chuyển khoản tiền này cho bạn** – là khi CSA cho bạn biết số tiền cần trả và sau đó CSA thu tiền và chuyển khoản thanh toán. Tiền được thu từ người cha/mẹ trả và chuyển cho người cha/mẹ nhận.

## Tôi có thể tìm thêm thông tin ở đâu nếu không rành tiếng Anh?

Nếu bạn cần thêm thông tin về CSA hoặc sự giúp đỡ với các vấn đề khác về việc ly thân và con cái của bạn, CSA có sẵn những dịch vụ và sản phẩm hỗ trợ để giúp bạn.

- **Dịch vụ trực tiếp** – bạn có thể gọi cho CSA theo số **131 272** và hẹn gặp để thảo luận về những thỏa thuận tiền cấp dưỡng con cái của bạn tại một trong những văn phòng của chúng tôi hoặc tại các Trung Tâm Dịch Vụ Địa Phương (RSCs). Các địa điểm của CSA được liệt kê trên khu mạng của chúng tôi hoặc bạn có thể gọi điện thoại tới và hỏi về những địa điểm gần nơi bạn ở nhất. Thông dịch viên cũng có thể được thu xếp nếu có yêu cầu.

- **Dịch Vụ Thông Phiên Dịch (TIS)** – đây là một dịch vụ miễn phí giúp bạn nói chuyện với nhân viên dịch vụ của CSA bằng tiếng Việt qua sự trợ giúp của một thông dịch viên. Muốn sử dụng TIS, hãy gọi số **131 450** và yêu cầu được nối máy với một nhân viên dịch vụ khách hàng của CSA.
- **Khu mạng của CSA** – khu mạng của chúng tôi có rất nhiều nguồn tư liệu, sản phẩm và công cụ để thông báo và trợ giúp cho các bậc phụ huynh về tiền cấp dưỡng con cái và những khía cạnh khác của việc ly thân.
- **Tài liệu và các ấn phẩm của tôi** – một loạt các tài liệu hỗ trợ cho gia đình trong đó cung cấp những chỉ dẫn về những lãnh vực chính của việc ly thân. Những ấn phẩm này miễn phí và được xuất bản bằng tiếng Anh, tiếng Hoa, tiếng Ả Rập, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Thổ Nhĩ Kỳ. Muốn có được những ấn bản chuyển ngữ, xin gọi số **1800 040 972** hoặc truy cập **[www.csa.gov.au/translated](http://www.csa.gov.au/translated)**



## Những dịch vụ và sản phẩm khác có cho gia đình

**Bản tin Các Vấn Đề Cấp Dưỡng Con Cái** – Tất cả khách hàng đều nhận được bản tin này thường xuyên qua thư. Bản tin này có thông tin về Chương Trình Cấp Dưỡng Con Cái và những tin tức khác của CSA. Bản tin cũng có trên khu mạng của chúng tôi [www.csa.gov.au](http://www.csa.gov.au)

**Hướng Dẫn Cho Cha Mẹ về Cấp Dưỡng Con Cái** – tập sách này cung cấp mọi thông tin mà các cha mẹ ly thân cần biết về việc cấp dưỡng con cái, các lựa chọn, quyền hạn và trách nhiệm của họ. Hướng Dẫn Cho Cha Mẹ về Cấp Dưỡng Con Cái có trực tuyến (từ tháng Tư năm 2008).

**Danh Mục Dịch Vụ Cộng Đồng** – một công cụ trực tuyến cung cấp thông tin về các tổ chức trong cộng đồng có dịch vụ trợ giúp cha mẹ về nhiều vấn đề có liên quan tới gia đình. Có thể truy cập danh mục này trên khu mạng của CSA tại [www.csa.gov.au](http://www.csa.gov.au) Danh mục bao gồm nhiều tổ chức văn hóa đa nguyên trong đó có các ủy ban cộng đồng sắc tộc và các trung tâm trợ giúp di dân.

## Địa Chỉ Liên Hệ Hữu Ích

**Trung Tâm Trợ Giúp Di Dân** – có ở khắp nước Úc. Những trung tâm này có thể cung cấp nhiều dịch vụ đa dạng, bao gồm tư vấn, nơi ở, việc làm, một chương trình cố vấn, những quyền lợi pháp lý và an sinh và trợ giúp khẩn cấp.

**Trung Tâm Quan Hệ Gia Đình** – cung cấp cho tất cả các gia đình (cho dù là đang sống chung hay đã ly thân) những thông tin và chỉ dẫn về những vấn đề trong quan hệ gia đình và có thể liên hệ với các trung tâm này qua Đường Dây Tư Vấn Quan Hệ Gia Đình số **1800 050 321** hoặc truy cập [www.familyrelationships.gov.au](http://www.familyrelationships.gov.au)

**Centrelink** – cung cấp thông tin về những khoản trợ cấp gia đình bao gồm Trợ Giúp Thuế Cho Gia Đình và trợ cấp nuôi dưỡng con cái. Có thể liên hệ với Centrelink theo số **136 150** hoặc truy cập [www.familyassist.gov.au](http://www.familyassist.gov.au) hoặc [www.centrelink.gov.au](http://www.centrelink.gov.au)